

ARTHUR DONNER

✉ arthur.donner@gmail.com

🌐 arthur-donner.com

LANGUAGES

(CEFR Levels)

French	Native
English	C2/Near-native
Chinese	B2/HSK5 level
German	B1

SKILLS

- Software proficiency
 - SDL Trados, memoQ, memSource/Phrase, Xbench
 - Subtitle Edit, Aegisub
 - Jira, Office Suite, InDesign
- Expertise in English and French languages, cultures and linguistics
- Accurate, polished and natural translation
- Attention to detail
- Time management, flexibility
- Lifelong learner

INTERESTS

- Language learning (currently focusing on Mandarin Chinese)
- Tabletop role-playing games and board games
- Creative writing
- Amateur gamedev

EXPERIENCE

ENGLISH TO FRENCH TRANSLATOR

2019 - Present • Freelance

- Services provided: translation, MTPE, localization, LQA, proofreading and subtitling
- Main fields of expertise: Games, Education, Tech and Tourism
- Clients range from agencies, game studios, NGOs, EU bodies, public organizations, publishers, local businesses and more...
- Capacity:
 - Translation: 2500-3500 words/day
 - Proofreading: 1000 words/hour
- Available to perform a test translation if needed
- More details available on my website

HIGH SCHOOL ENGLISH TEACHER

2020 - 2022 • Essey-lès-Nancy, France

- Part-time teacher in preparation for a master's degree and teaching certification (agrégation)
- Helped conceive and prepare for remote classes in the context of the pandemic
- Provided online and in person tutoring in English and French to small groups, foreign students and adult learners

EDUCATION

BACHELOR'S DEGREE IN ENGLISH

2016 - 2020 • Université de Lorraine, Nancy, France

Specialized in Translation, Linguistics and Teaching

ASSOCIATE DEGREE IN COMPUTER SCIENCE

2013 - 2015 • IUT Charlemagne, Nancy, France